ÉCRIRE ET METTRE EN SCÈNE AUJOURD'HUI

LE THÉÂTRE CUBAIN

Cette manifestation est devenue un des temps forts et incontournables du projet artistique du Panta-théâtre.

Ainsi, des auteurs, des metteurs en scène, des traducteurs et des comédiens sont invités à se rencontrer et à partager un moment privilégié d'échanges et de réflexions sur les écritures contemporaines, poursuivant tout le travail mené au cours de la saison.

Le Festival se veut un lieu de recherche et de liberté. Pour les auteurs comme pour les metteurs en scène, il est l'occasion de confronter l'écriture au plateau et au jeu des acteurs et de réinventer ensemble une pratique du théâtre sensible aux problématiques de notre temps.

Le travail est ouvert au public sur chaque séquence. Les spectateurs intéressés peuvent suivre et accompagner ce chantier.

Le Festival est construit sur 2 cycles de 10 jours avec 5 acteurs, 3 auteurs et 3 metteurs en scène.

Équipe d'acteurs
Fanny Catel
Véro Dahuron
Abigail Green
Rodolphe Dekowski
Éric Fouchet

Équipe technique
Fabrice Fontal
Antoine Quoniam

Le Panta-théâtre remercie chaleureusement Christilla Vasserot.

ALLER – RETOUR

Pour prolonger le travail autour des écritures contemporaines, nous exportons notre festival à l'étranger.
Partir donc avec des auteurs et metteurs en scène français dans le pays choisi et travailler avec une équipe d'acteurs de ce pays. Nous avons mené ce projet de retour dans le pays invité à Caen avec l'Algérie, la Finlande, l'Italie, la Grèce et la Macédoine et ces rencontres furent d'une richesse incroyable et ont souvent été l'occasion de production des textes français. C'est une sorte de chassé-croisé, d'aller-retour très intéressant entre 2 pays qui s'échangent auteurs, metteurs en scène et acteurs dans un élan de réciprocité tout à fait passionnant.

CYCLE 1
9 > 17 mars

Agnieska HERNÁNDEZ DÍAZ
Jack the Ripper
Traduction de Christilla Vasserot
17 mars à 20h et 28 mars à 22h

CYCLE 2
19 > 28 mars

Nara MANSUR CAO
et Taimi DIÉGUEZ MALLO
Dans les robes de ma mère
Traduction de Denise Laroutis
28 mars à 20h30

LECTURE
28 mars

Guy DELAMOTTE
et Alessandra SANTIESTEBAN
La baie
Traduction de Christilla Vasserot
28 mars à 19h

Journée de clôture
28 mars

Lecture à 19h
Cycle 2 à 20h30
Cycle 1 à 22h

Réservation indispensable
Entrée libre le 17 mars
5 euros le 28 mars
Restauration légère sur place

24, rue de Bretagne - 14000 CAEN
33 (0)2 31 85 15 07
contact@pantatheatre.net
www.pantatheatre.net

En collaboration avec l'Ambassade de France à Cuba et Maison Antoine Vitez.

23ème festival des écritures contemporaines

écrire et mettre en scène aujourd'hui

9 au 28 mars 2020

LE THÉÂTRE CUBAIN

Photo G. D.

LE PANTA théâtre

23ème
FESTIVAL
DES ÉCRITURES
CONTEMPORAINES

LES AUTEURS
&
METTEURS
EN SCÈNE

CYCLE 1 - 9 > 17 mars

Agnieska Hernández Díaz

Dramaturge, metteuse en scène, scénariste, elle se forme à l'Institut Supérieur d'Art de La Havane. Elle a reçu de nombreux prix pour ses pièces et court-métrages, et elle a bénéficié de résidences au Royal Court Theatre de Londres et au Séminaire de dramaturgie Panorama Sur, en Argentine. Elle dirige actuellement l'équipe trans-disciplinaire La Franja Teatral, avec qui elle a monté *Jack the Ripper*, ainsi que *Ne m'enlace pas le poing levé*, spectacle présenté à la Fábrica de Arte Cubano au Festival international de théâtre de La Havane en 2019.

CYCLE 2 - 19 > 28 mars

Taimi Diéguez Mallo

Autrice et créatrice théâtrale. Diplômée de l'Institut Supérieur d'Art de La Havane, elle y enseigne l'histoire du théâtre. Elle est également éditrice pour les éditions Tablas Alarcos. Elle a reçu plusieurs prix pour ses œuvres. En 2017, elle a présenté le « projet d'intervention publique » *La Ciudad en mi madre*. En 2019, elle a dirigé une performance issue de sa pièce *Dans les robes de ma mère*. Et la même année, Delia Coto adapte et met en scène sa pièce *Happy birthday. Una obra de ficción*.

Nara Mansur Cao

Autrice, dramaturge, critique de théâtre, ses pièces ont été jouées à Cuba, en Amérique latine, aux États-Unis et en Italie. Elle a été éditrice de la revue théâtrale *Conjunto*, publiée par la Casa de las Américas de La Havane. Diplômée de l'Institut Supérieur d'Art de La Havane, elle y a été enseignante, au sein du Séminaire de dramaturgie. Récemment, elle a mis en scène une version musicale de sa pièce *Charlotte Corday. Poème dramatique*, dans laquelle elle a joué, auprès de Marian Dames et Guillermo Esborraz.

LECTURE - 28 mars

Alessandra Santiesteban

Autrice, metteuse en scène, performeuse. Diplômée de l'Institut Supérieur d'Art de La Havane, elle est aussi titulaire d'un Master de Pratique scénique et culture visuelle délivré par l'Université de Castilla-La Mancha (Espagne). À Cuba, elle participe à plusieurs projets collectifs liés aux nouvelles pratiques théâtrales ayant émergé dans les années 2000. Elle a participé à différents projets destinés à la promotion des pratiques scéniques ibéro-américaines. Sa pièce *La Baie* a été publiée à Cuba aux éditions sinsentido, en 2018.

Guy Delamotte

Il co-dirige le Panta-théâtre avec V. Dahuron, et met en scène des auteurs contemporains. *L'Affiche* de P. Ducros, *Ça déchire !*, après un travail sur Frida Kahlo et Tina Modotti. Puis *Soudaine timidité des crépuscules* de F. Sonntag, *Les tentations d'Aliocha* d'après *Les Karamazov* de Dostoïevski, *Mary's à minuit* de S. Valletti et *Tristesse animal noir* d'A. Hilling, *Le Front pop* de Y. Thommerel. En 2016, il créé *Espía a una mujer que se mata* de D. Veronese, puis *Broken*. En 2018, il joue dans *Reconstitution* de P. Rambert et monte *Les Revenants* d'Ibsen.

ÉCRIRE ET METTRE EN SCÈNE AUJOURD'HUI

LES DRAMATURGIES CUBAINES

En consacrant son édition 2020 aux dramaturgies cubaines contemporaines, le festival Écrire et mettre en scène aujourd'hui fait le choix d'un théâtre certes peu connu en France mais dont les manifestations les plus récentes se situent au cœur des recherches les plus novatrices de « nos » scènes contemporaines. Les quatre autrices, metteuses en scène, performeuses invitées – Agnieska Hernández Díaz, Taimi Diéguez Mallo, Alessandra Santiesteban, Nara Mansur – écrivent là où on ne les attend pas, au croisement des genres, aux confins du théâtre et de la performance, à la lisière du témoignage et de la fiction.

C'est à Nara Mansur que nous avons confié le soin de présenter ces écritures du bord de scène, issues de la scène, conçues pour la scène :

« La dramaturgie cubaine du XXIe siècle naît d'un vide : elle est issue d'une diaspora qui, dès les années 80, a posé pour toute une génération les règles d'un jeu expérimental, auxquelles sont venues s'ajouter, dans les années 90, des expériences hors normes, comme la pièce *Manteca*, d'Alberto Pedro, ou la compagnie Teatro del Obstáculo.

Ces écritures des années 2000 pour le théâtre / dans le théâtre / depuis le théâtre – de mon point de vue, les plus significatives dans le panorama littéraire cubain – subvertissent l'héritage le plus familier et naturaliste pour se situer au plus près d'un discours littéraire poétique, souvent viscéral, au sein duquel les urgences et les métaphores proposent un déplacement des contradictions – plutôt que des conflits – un parler, des réécritures de mythes et de classiques, tout en cultivant des «genres» très divers. Ces vingt dernières années de dramaturgies cubaines interrogent l'idée du théâtre, d'être théâtre, et la possibilité d'autres formes de discours, d'autres mondes à représenter.

Le théâtre des femmes, depuis le début des années 2000, est à l'avant-garde de ces positions mouvantes, transdisciplinaires et multitâches. Le désir de rebattre les cartes des règles sociales (réécrire des consignes, des lois, des statuts, et la notion même de représentation – entendons par là l'action, l'agencement des théâtres possibles – préférable à celle de personnage) trouve dans le théâtre des femmes de nos jours à Cuba un écho puissamment imaginatif.

Si l'art cubain a mobilisé, aussi bien dans sa pratique que dans les études dont il a fait l'objet, les notions d'utopie, d'identité et de mémoire, ces pièces y reviennent pour les actualiser : pas moyen de séparer l'éthique de la création ou de la fiction, d'une recherche de formes et de procédés créatifs en toute liberté. »

Nara Mansur
Traduction Christilla Vasserot